ROCKTRAIL®

NEVERA PORTÁTIL ELÉCTRICA / FRIGO ELETTRICO PORTATILE REK 230 B2

(ES)
NEVERA PORTÁTIL ELÉCTRICA
Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)
GELEIRA ELÉTRICA
Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (CH)
ELEKTROKÜHLBOX
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

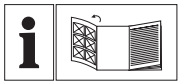
(IT)
FRIGO ELETTRICO PORTATILE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB)
ELECTRIC COOL BOX
Operation and Safety Notes

IAN 79925

ES IT PT

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Cover_LB5.indd 2 08.01.13 16:17



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

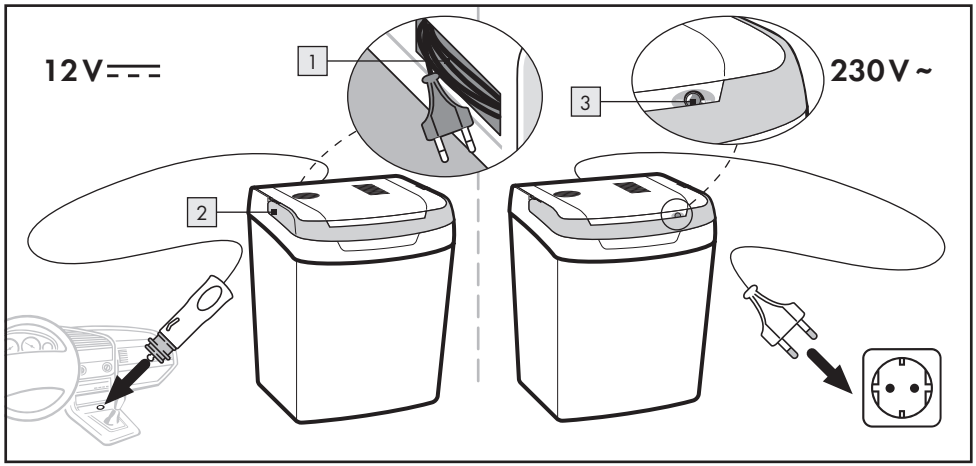
(GB)

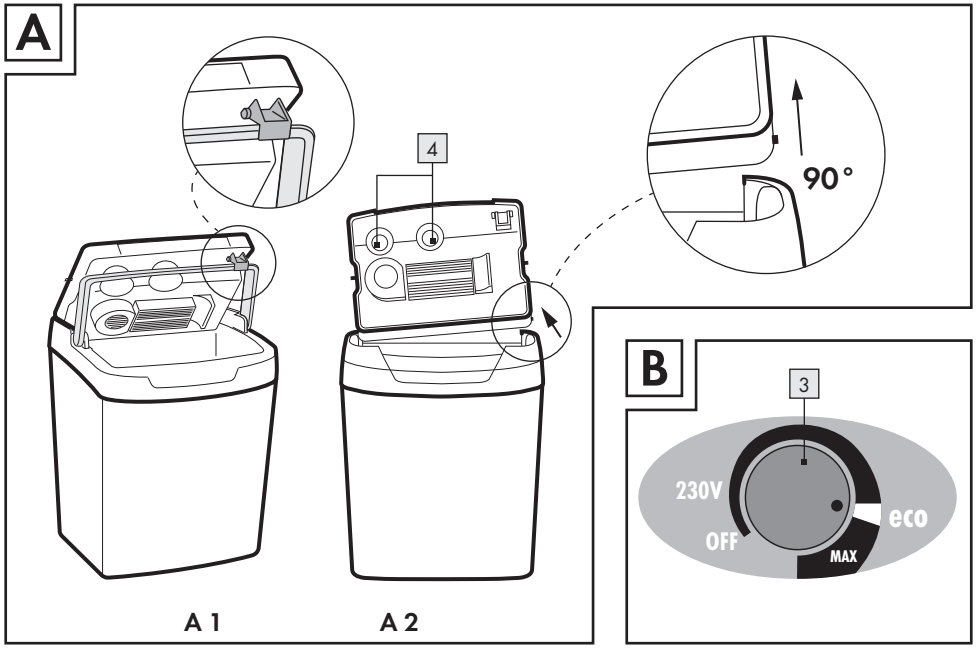
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

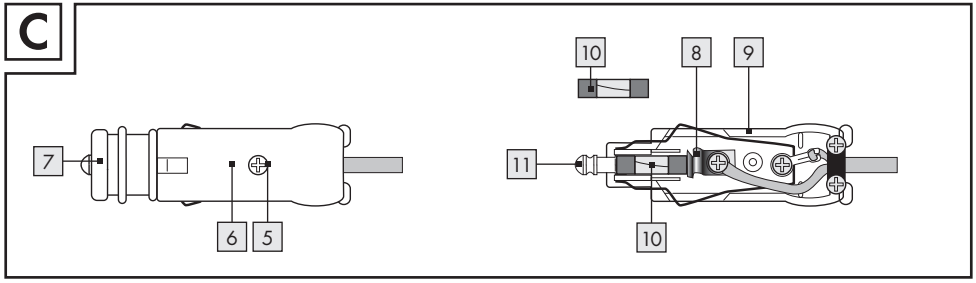
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	21
GB	Operation and Safety Notes	Page	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37


12V
1
3
230V~
2


A
4
90°
A 1
A 2

B
3
230V
OFF
eco
MAX


C
7
6
5
10
8
9
11
10

Introducción
Uso conforme a la finalidad prevista ... Página 6
Volumen del envío ... Página 6
Descripción de las piezas ... Página 6
Características técnicas ... Página 6

Indicaciones generales de seguridad
Seguridad durante el funcionamiento del aparato ... Página 7

Indicaciones generales sobre la utilización ... Página 8

Manejo
Funcionamiento con 230 V en "Modo eco" ... Página 8
Funcionamiento con 12 V ... Página 9

Consejos para lograr el mejor rendimiento de enfriamiento y el mayor ahorro de energía ... Página 9

Sustitución del fusible para 12 V ... Página 9

Posibles fallos de funcionamiento ... Página 10

Limpieza y mantenimiento ... Página 10

Eliminación ... Página 10

Garantía ... Página 10
Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos ... Página 11
Alcance de la garantía ... Página 11
Tramitación de la garantía ... Página 11

Asistencia ... Página 12

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 5 08.01.13 16:18

Nevera portátil eléctrica

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Ha sabido elegir un equipo de calidad.

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente tal como se describe y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.

Uso conforme a la finalidad prevista

La nevera portátil eléctrica sirve solamente para refrigerar alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

Volumen del envío

1 nevera portátil eléctrica
2 fusibles de repuesto de 6,3 A (fijados al cable de 12 V⎓)
1 manual de instrucciones

Descripción de las piezas

1 Compartimento del cable
2 Asa
3 Interruptor de potencia enfriadora (230 V~)
4 Convexidad
5 Tornillo
6 Mitad superior de la carcasa
7 Casquillo de inserción rojo
8 Muelle de contacto
9 Mitad inferior de la carcasa
10 Fusible
11 Patilla de contacto

Características técnicas

Nombre del proveedor:	IPV GmbH
Identificación del modelo:	REK 230 B2 / 7769 11500000
Categoría:	otros aparatos de enfriamiento
Clase de eficiencia energética:	A++
Consumo anual de energía sobre la base de los resultados de ensayo de la norma durante 24 horas. El consumo efectivo depende de la utilización y de la ubicación del equipo:	80 kWh
Capacidad útil:	aprox. 29 l
Temperatura de diseño:	17 °C
Clase climática:	N
Emisión de ruido modo Eco:	42 dB
Emisión de ruido modo máx.:	54 dB
Dimensiones totales:	aprox. 480 x 385 x 295 mm (A x H x P)
Necesidad total de espacio en func.:	aprox. 740 x 450 x 350 mm (A x H x P)*
Capacidad nominal bruta:	aprox. 30 l
Consumo de energía:	0,240 kWh / 24 h (230 V)
Tensión:	230 V – 240 V~, 12 V⎓

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 6 08.01.13 16:18

Potencia:	70 W (con 230 V–240 V) 48 W (con 12 V)
Clase de protección:	II / ⧈

*El dato indica las necesidades de espacio requeridas para garantizar la suficiente circulación del aire y para permitir acceder al interior con la tapa abierta.

Indicaciones generales de seguridad

⚠ **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está dañado.

- Este aparato no está ideado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni para ser utilizado con falta de experiencia y / o de conocimientos, a menos que dichas personas estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No toque la clavija con manos húmedas o sudorosas.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de limpiar el aparato y tras cada utilización, retire el cable de conexión de la toma de corriente.

- Conecte el aparato tal como se indica a continuación:
  - bien conectando el cable de conexión de 230 V, incluido en el volumen de suministro, en una toma de 230 V c.a. (toma de corriente doméstica)
  - o con el cable de conexión de 12 V incluido en el volumen de suministro, a una toma de 12 V⎓ (encendedor de un automóvil o toma de 12 V).
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado. La realización de reparaciones inadecuadas puede suponer un peligro para el usuario.
- No extraiga nunca la clavija de las tomas de corriente de 12 o 230 V tirando de ella con el cable de conexión. En caso contrario, existe el riesgo de dañar el cable de conexión.
- No haga funcionar el aparato conectándolo al mismo tiempo a ambas fuentes de corriente. En caso contrario, existe peligro de causar daños materiales.
- Cuando el cable de conexión del aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro.

Seguridad durante el funcionamiento del aparato

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de poner en marcha el aparato, preste atención a que el cable de conexión y la clavija estén secos.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor.

⚠ **¡ATENCIÓN! !PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Tenga cuidado de no cubrir las ranuras de ventilación de la parte superior de la tapa del aparato y de que, durante el funcionamiento, el calor generado se disipe suficientemente. Procure colocar el aparato a una distancia suficiente de las paredes o de otros objetos, de manera que el aire pueda circular libremente.

- Proteja el aparato y el cable de conexión frente al calor, a la lluvia, a la humedad y frente a otros daños. Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No llene el interior directamente con líquidos ni hielo. De lo contrario podrían producirse daños.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 7 08.01.13 16:18

- Jamás sumerja el aparato en agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- No trasporte el aparato en el compartimento de pasajeros del vehículo estando este en marcha.
- Durante el funcionamiento con 12 V, preste siempre atención a que la clavija de 12 V se encuentre insertada en el conector del encendedor de manera firme y segura y que este se encuentre limpio. Si el contacto entre la clavija y el conector no es suficiente, las vibraciones del vehículo podrían provocar que la alimentación de corriente se interrumpiera en cortos espacios de tiempo. Esto puede provocar sobrecalentamiento.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño producido por un uso no conforme con la finalidad prevista o por un manejo inadecuado.

Indicaciones generales sobre la utilización

- La nevera portátil no es adecuada para el servicio continuo. En el disipador de aluminio se puede formar hielo. Recomendamos desconectar la nevera portátil después de 6 días de funcionamiento. Tras 2 horas, puede volver a ponerla en marcha.
- Seque la superficie de los productos que desee enfriar para evitar la formación de agua de condensación.
- Cuando no utilice la nevera portátil, guarde el cable de conexión en el compartimento previsto para el mismo situado en la tapa de la nevera.
- Al funcionar con la alimentación de 12 V, tenga cuidado, en caso de arrancar y apagar el vehículo frecuentemente, de que no se interrumpa permanentemente la alimentación de la nevera portátil. Tenga también en cuenta que con el motor parado la batería del coche puede descargarse.
- Las dos convexidades [4] del lado interior de la tapa sirven para colocar botellas de uso comercial con una altura de pie de 42 cm como máx.
- Para evitar que se congele la mercancía durante el funcionamiento con 12 V, no se debe utilizar la nevera con una temperatura exterior inferior a 17 °C.

Manejo

Antes de poner la nevera portátil en marcha, se recomienda, por razones de higiene, limpiarla pasando un paño húmedo tanto por en interior como por el exterior (véase también el capítulo "Limpieza y mantenimiento"). Tampoco guarde en ella los alimentos sin desenvolver.

- Coloque la nevera portátil sobre una superficie firme y plana. Los cables de conexión están firmemente conectados a la nevera portátil y se encuentran en el compartimento de los cables [1] en la parte posterior de la tapa.
- Tras seleccionar la fuente de corriente deseada, conecte bien el cable de 12 V o el de 230 V con el conector de la correspondiente fuente de corriente. La nevera portátil eléctrica empieza a trabajar de inmediato.

Nota: en posición abierta, la tapa se puede sujetar por el lado interior de la tapa mediante el asa y un gancho (véase la fig. A1).

Funcionamiento con 230 V en "Modo eco"

Funcionando con 230 V, se puede variar la potencia de enfriamiento con el interruptor de potencia de enfriamiento [3] dispuesto en el frontal de la tapa (véase fig. B).

En modo normal (interruptor de potencia de enfriamiento en posición "eco", con el puntito del botón giratorio indicando "eco" – véase fig. B), la nevera portátil trabaja con un alto nivel de ahorro energético y alcanza, con una temperatura exterior de aprox. 25 °C un temperatura interna entre 14 y 17 °C. Esto corresponde a un ΔT (ΔT = diferencia entre la temperatura externa menos la temperatura

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 8 08.01.13 16:18

interna) de entre 8 y 11 °C aprox. Así, el consumo de energía corresponde a la clase de eficiencia energética A++.
Como la temperatura interna de una nevera portátil eléctrica está influida por la correspondiente temperatura del entorno, la eficiencia de ΔT en "Modo eco" siempre varía entre 8 y 11 °C incluso con otros valores de temperatura externa. La temperatura interna se puede variar girando el interruptor de la potencia de enfriamiento:

- Gire el interruptor de la potencia de enfriamiento en sentido horario hacia la posición "MAX". De esta manera conseguirá una temperatura interna más baja (más fría).
- Gire el interruptor de la potencia de enfriamiento en sentido antihorario hacia la posición "OFF". De esta manera, conseguirá una temperatura interna más alta (más caliente).
- Gire el interruptor de potencia de enfriamiento hasta la posición "OFF". Así se apaga la nevera portátil.

Nota: si desea una potencia de enfriamiento que proporcione un ΔT (ΔT = diferencia entre la temperatura externa menos la temperatura interna) de hasta 17 °C y lograr así un temperatura interna más baja que la obtenible en modo normal "eco", gire entonces el interruptor de potencia de enfriamiento a la posición "MAX". Tenga en cuenta que, en este caso, se requiere más energía que en modo normal.
Tras acabar de funcionar con 230 V, retire la clavija de la toma de corriente.

Funcionamiento con 12 V

⚠ **¡ATENCIÓN!** El regulador de temperatura del frontal de la tapa solamente es adecuado para funcionar con 230 V; no funciona con 12 V.

Al funcionar con 12 V, el módulo de enfriamiento proporciona continuamente una diferencia de temperatura, con respecto a la temperatura del entorno, de hasta 17 °C. Con el regulador de temperatura dispuesto en el frontal de la tapa no se puede variar la potencia de enfriamiento.

Consejos para lograr el mejor rendimiento de enfriamiento y el mayor ahorro de energía

- Seleccione un lugar, donde dejar la nevera, bien ventilado y protegido frente a la radiación del sol.
- Introduzca en la nevera portátil solamente productos previamente enfriados.
- No abra la nevera más tiempo del que sea necesario.
- No deje la tapa abierta más tiempo del que sea necesario.
- Tenga cuidado de no cargar excesivamente la nevera y de que pueda circular el aire suficientemente entre los productos a enfriar.
- Para lograr un alto nivel de ahorro energético durante una utilización prolongada con 230 V, se recomienda utilizar el modo normal (interruptor de potencia de enfriamiento 3 en posición "Eco").

Sustitución del fusible para 12 V

Véase también la fig. C.

- Para sustituir el fusible 10 desenrosque primero el casquillo de inserción rojo 7 de la clavija.
- Extraiga el tornillo 5, con un destornillador de cruz adecuado, de la mitad superior de la carcasa 6.
- Levante la mitad superior de la carcasa de la mitad inferior 9.
- Levante, con cuidado, la patilla de contacto 11 de la sección de la carcasa. Ahora, se puede sacar el fusible.
  Nota: si el delgado hilo metálico situado en el centro, entre las dos caperuzas metálicas, está roto, entonces el fusible está defectuoso y se debe remplazar.
- Presione hacia atrás los muelles de contacto 8 y coloque con cuidado el nuevo fusible 10 en la ranura prevista para ello. Ahora, coloque el borde trasero de la patilla de contacto sobre la caperuza metálica delantera del fusible. Al soltar los muelles de contacto, el fusible y la patilla de contacto quedan fijadas en la ranura.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 9 08.01.13 16:18

- Vuelva a enroscar la mitad superior con la mitad inferior de la carcasa, coloque el casquillo de inserción rojo 7 y gírelo de manera que quede prieto. La clavija vuelve a estar lista para utilizarse.

Posibles fallos de funcionamiento

En primer lugar, compruebe si ha observado correctamente las notas sobre la utilización de la nevera portátil y verifique, además:

- ¿Está el cable correctamente conectado o bien funciona perfectamente el encendedor de su vehículo o la toma de corriente?
- ¿Ha colocado la nevera de tal manera que el aire puede circular libremente y se garantiza la ventilación del módulo de enfriamiento?
- ¿Está bien el fusible de la clavija del cable de conexión de 12 V?
- Compruebe la posición del interruptor de potencia de enfriamiento 3 situado en el frontal de la tapa.

Si no puede subsanar la avería de funcionamiento por sí solo, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente (véase el capítulo "Asistencia").

Limpieza y mantenimiento

- Para la limpieza no utilice ningún utensilio cortante. En caso contrario, existe peligro de causar daños materiales.
- Antes de cada limpieza, retire el cable de conexión de la toma de corriente o del encendedor del coche. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.
- No limpie nunca la nevera portátil debajo del agua corriente. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Antes de la limpieza retire la tapa eléctrica, colocándola en posición vertical (90°), y presionándola a través del rebaje posterior derecho.
- Para la limpieza de la tapa eléctrica utilice un trapo seco.
- Para la limpieza de la parte inferior de la nevera portátil, utilice un trapo húmedo y una solución suave de agua con jabón.
- Aclare con agua limpia las piezas fregadas con agua de lavado.
- Coloque nuevamente la tapa, fijándola atrás en el abombamiento previsto, en el lado izquierdo del aparato, y a continuación presionar el lado derecho en posición vertical (90°) nuevamente hacia el abombamiento del elemento inferior.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puestos de recogida de desechos y sus horarios.

¡No tire los aparatos eléctricos a los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y con su incorporación a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben ser separados y estar sujetos a un reciclaje que respete el medioambiente.

Para deshacerse del aparato una vez que ya no sirva, pregunte a las autoridades locales o municipales.

Garantía

Estimado cliente:

Con este aparato se incluyen 3 años de garantía desde la fecha de compra. En caso de que este aparato tuviera algún defecto, a usted le competen ciertos derechos legales frente al vendedor del

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 10 08.01.13 16:18

mismo. Nuestra garantía abajo indicada no supone una restricción a dichos derechos legales.

Condiciones de la garantía:
El periodo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original. Este documento se requiere como prueba de la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, el aparato gratuitamente. Esta garantía presupone que el aparato defectuoso y la prueba de compra se presentan para su verificación dentro del plazo de 3 años, describiéndose brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuando se produce.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos

El mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los daños y defectos eventualmente existentes en el momento de la compra se deberán comunicar de inmediato tras desembalar el producto. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y botones.

Esta garantía quedará anulada si el aparato sufre daños debido a una utilización inadecuada o a reparaciones no autorizadas. La utilización correcta del aparato supone el cumplimiento exacto de todas las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones o del cual se haya advertido.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su solicitud, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Tenga a mano el comprobante de caja para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN 12345) como prueba de compra.
- El número de artículo se encuentra reflejado en la placa de características o en la portada de su manual.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Las devoluciones no anunciadas no podrán tramitarse.
- Los aparatos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo. En caso de reclamarse, envíenos solamente la tapa eléctrica de la nevera portátil a nuestra dirección del servicio técnico.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 11 08.01.13 16:18

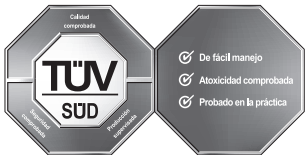
Asistencia

Línea directa del servicio de asistencia:
ES: +49 180 588 07 77 42
Correo electrónico: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

IAN 79925

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 12 08.01.13 16:18

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ... Pagina 14
Contenuto della confezione ... Pagina 14
Descrizione dei componenti ... Pagina 14
Dati tecnici ... Pagina 14

Avvertenze generali di sicurezza
Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio ... Pagina 15

Avvertenze generali per l'uso ... Pagina 16

Uso
Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco" ... Pagina 16
Funzionamento in esercizio 12 V ... Pagina 17

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico ... Pagina 17

Sostituzione del fusibile da 12 V ... Pagina 17

Possibili disturbi di funzionamento ... Pagina 18

Pulizia e cura ... Pagina 18

Smaltimento ... Pagina 18

Garanzia
Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti ... Pagina 19
Estensione della garanzia ... Pagina 19
Disbrigo in caso di garanzia ... Pagina 19

Assistenza ... Pagina 20

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 13 08.01.13 16:18

Frigo elettrico portatile

Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Con l'acquisto, avete optato per un apparecchio di alta qualità.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato ad un utilizzo di tipo commerciale.

Contenuto della confezione

1 Frigorifero portatile elettrico
2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V⎓)
1 Libretto di istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

1 Deposito cavi
2 Maniglia
3 Interruttore di potenza raffreddamento (230 V~)
4 Incavo
5 Vite
6 Semiguscio superiore
7 Boccola di compensazione rossa
8 Molla di contatto
9 Semiguscio inferiore
10 Fusibile
11 Spina di contatto

Dati tecnici

Nome del fornitore:	IPV GmbH
Denominazione modello:	REK 230 B2 / 7769 11500000
Categoria:	apparecchi frigoriferi generici
Classe di efficienza energetica:	A++
Consumo annuale di energia sulla base di risultati del controllo a norma lungo un arco di 24 ore. Il consumo effettivo dipende dall'uso e dalla posizione dell'apparecchio:	80 kWh
Contenuto utile:	ca. 29 L
Temperatura di progettazione:	17 °C
Classe climatica:	N
Emissioni sonore in aria in modalità Eco:	42dB
Emissioni sonore in aria in modalità Max:	54dB
Dimensioni complessive:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x L x P)
Ingombro totale in esercizio:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x L x P)*
Contenuto nominale lordo:	ca. 30 L
Consumo di energia:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Tensione di allacciamento:	230 V – 240 V~, 12 V⎓

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 14 08.01.13 16:18

Potenza:	70 W (a 230 V–240 V) 48 W (a 12 V)
Classe di protezione:	II / ⧈

*Questo dato corrisponde al volume necessario per garantire una sufficiente circolazione d'aria e per permettere di accedere ai prodotti contenuti a coperchio aperto.

Avvertenze generali di sicurezza

⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate (ivi inclusi i bambini). Ciò ad eccezione che tali persone vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da quest'ultima le istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
  - o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V~ (presa elettrica domestica)
  - o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da 12 V⎓ (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)
- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. In caso di riparazioni eseguite in maniera errata, l'utilizzatore può essere esposto a gravi pericoli.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.
- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.

Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 15 08.01.13 16:18

danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.
- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguirne danni materiali.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Durante il viaggio, non trasportare l'apparecchio nell'abitacolo della vettura.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccola non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccola, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.

Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.
- I due incavi 4 nel lato interno del coperchio possono essere utilizzati per conservare comuni bottiglie con un'altezza in piedi di max. 42 cm.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 17 °C.

Uso

Prima della messa in funzione, raccomandiamo per motivi igienici di lavare il lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo "Pulizia e cura"). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di alimentazione sono fissati in maniera stabile al frigorifero portatile elettrico e sono contenuti nel vano portacavi sul lato posteriore del coperchio.
- Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12 V o il cavo da 230 V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.

Nota: Il coperchio, in posizione aperta, può essere arrestato in posizione tramite la maniglia ed un gancio sul lato interno del coperchio (vedere la figura A1).

Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco"

Durante il funzionamento a 230 V la potenza refrigerante può essere regolata intervenendo sull'interruttore di refrigerazione 3 sul lato anteriore del coperchio (vedere la figura B).

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 16 08.01.13 16:18

Durante il funzionamento normale, il frigorifero portatile elettrico (interruttore di raffreddamento in posizione "eco" (il piccolo puntino sul pomello girevole mostra in direzione "eco") – vedi la figura B) funziona in maniera altamente efficiente dal punto di vista del consumo energetico e ad una temperatura esterna di ca. 25 °C raggiunge una temperatura interna di ca. 14° – 17 °C. Ciò corrisponde ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di ca.
8 – 11 °C. Il consumo di energia corrisponde alla classe di energia A++.
Poiché la temperatura interna di un frigorifero portatile elettrico dipende dalla temperatura ambiente, il Delta T in "modalità eco" corrisponde sempre a 8 – 11 °C anche ad altre temperature ambiente.
Ruotando l'interruttore della potenza di raffreddamento potete influire sulla temperatura interna:

- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso orario in direzione "MAX". In tale maniera potete ottenere un valore di temperatura interna più basso (più fredda).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso antiorario i direzione "OFF". Potete così ottenere un valore di temperatura interna maggiore (più caldo).
- Ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento in posizione "OFF". Così spegnete il frigorifero portatile elettrico.

Nota: Se desiderate portare la potenza di raffreddamento ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di sino a 17 °C ed ottenere in tale modo una temperatura interna ancora più bassa rispetto a quanto non sia possibile fare con la modalità "eco", ruotate l'interruttore di potenza di raffreddamento sulla posizione "MAX". Vi preghiamo di osservare che in tal caso consumerete più energia rispetto al modo di funzionamento normale.
Al termine della funzione 230 V staccate la spina di corrente dalla presa elettrica.

Funzionamento in esercizio 12 V

⚠ **ATTENZIONE!** Il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio è idoneo solo al funzionamento a 230 V e non funziona in modalità 12 V.

Durante il funzionamento a 12 V il frigorifero portatile elettrico fornisce sempre una differenza di temperatura di sino a 17 °C rispetto alla temperatura ambiente. La potenza refrigerante non può essere variata tramite il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio.

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliete un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserite nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprite il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciate il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l'aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230 V, di selezionare il funzionamento normale (interruttore della potenza di raffreddamento 3 in posizione "Eco").

Sostituzione del fusibile da 12 V

Vedere anche la figura C.

- Per la sostituzione del fusibile 10 ruotare dapprima la boccola di compensazione rossa 7 dalla spina.
- Ruotare la vite 5 con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore 6.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 17 08.01.13 16:18

- Sollevare il semiguscio superiore dal semiguscio inferiore 9.
- Sollevare la spina di contatto 11 con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile.
  Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile è guasto e deve essere sostituito.
- Premere indietro la molla di contatto 8 ed inserire il nuovo fusibile 10 con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto sulla cappa metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e la spina di contatto vengono fissati nella scanalatura.
- Riavvitate insieme i due semigusci superiore ed inferiore, montate la boccola di compensazione rossa 7 e ruotatela saldamente in posizione. Ora la spina è di nuovo pronta all'uso.

Possibili disturbi di funzionamento

Controllate dapprima se avete osservato correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico, e controllate anche:

- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura / la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12 V è in ordine?
- Controllate la posizione dell'interruttore di potenza di raffreddamento 3 sul lato anteriore del coperchio.

Se non siete in grado di risolvere da soli il disturbo di funzionamento, contattate il nostro servizio di assistenza clienti (vedere al capitolo "Assistenza").

Pulizia e cura

- Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, portandolo in una posizione verticale (90°) e premerlo poi attraverso la sagomatura posteriore destra.
- Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.
- Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.
- Rimontare il coperchio fissandolo nella sagomatura dedicata situata sul lato posteriore sinistro dell'apparecchio e premendo poi il lato destro in posizione verticale (90°) di nuovo nella sagomatura della parte inferiore.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2002 / 96 / CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 18 08.01.13 16:18

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Garanzia

Spettabile cliente,

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente apparecchio, godete di diritti legali nei confronti della parte venditrice. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia:
Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare con premura lo scontrino di cassa originale. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovesse presentarsi un difetto di materiale o di fabbricazione, l'apparecchio verrà riparato o sostituito a nostra discrezione da parte nostra. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni vengano presentati sia l'apparecchio che lo scontrino di acquisto accompagnati da una breve descrizione del difetto e della data in cui esso si è presentato.

Se il difetto dovesse essere coperto dalla nostra garanzia, otterrete un apparecchio riparato o un apparecchio nuovo. Con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non ha inizio nessun nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo sconfezionamento del prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. Questa garanzia non si applica su parti del prodotto esposte a normale usura e da considerare dunque pezzi di consumo oppure in caso di danni di parti fragili, come p.e. interruttori e pulsanti.

Questa garanzia decade se l'apparecchio viene danneggiato, non usato o non manutenuto in maniera corretta. Per un uso corretto dell'apparecchio, tutte le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettate. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni da cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito avviso o esplicitamente sconsigliate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro caso, si prega di osservare le seguenti indicazioni:
- Per qualsiasi eventuale richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino ed il numero d'articolo (p.e. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- Se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti,

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 19 08.01.13 16:18

contattare dapprima telefonicamente il reparto di assistenza di seguito riportato o telefonicamente, o per E-Mail. Le spedizioni di ritorno non preannunciate non possono essere elaborate.

– Un apparecchio registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto ed indicando il guasto e quando esso si è presentato. In caso di reclamo, spedire solo il coperchio della parte elettrica del frigorifero portatile elettrico all'indirizzo del nostro servizio di assistenza.

● Assistenza

Hotline Assistenza:
IT: 030 7400 200
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

IAN 79925

Si prega di osservare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 20 08.01.13 16:18

Introdução
Utilização correcta ... Página 22
Material fornecido ... Página 22
Descrição das peças ... Página 22
Dados técnicos ... Página 22

Indicações gerais de segurança
Segurança no funcionamento do aparelho ... Página 23

Indicações de utilização gerais ... Página 24

Utilização
Funcionamento com 230 V no "modo eco" ... Página 24
Função com funcionamento de 12 V ... Página 25

Dicas para melhor potência de refrigeração e poupança de energia ... Página 25

Substituir o fusível de 12 V ... Página 25

Possíveis avarias de funcionamento ... Página 26

Limpeza e conservação ... Página 26

Eliminação ... Página 26

Garantia ... Página 26
Prazo da garantia e direitos legais relativos a avarias ... Página 27
Abrangência da garantia ... Página 27
Procedimento no caso de activação da garantia ... Página 27

Assistência ... Página 27

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 21 08.01.13 16:18

Geleira elétrica

Introdução

Parabéns pela aquisição do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para a finalidade indicada. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correcta

A geleira eléctrica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.

Material fornecido

1 geleira eléctrica
2 fusíveis de substituição 6,3 A (fixos no cabo de ligação de 12 V⎓)
1 manual de instruções

Descrição das peças

1 Suporte de cabo
2 Pega de transporte
3 Interruptor de potência de refrigeração (230 V~)
4 Saliência
5 Parafuso
6 Metade superior da caixa
7 Casquilho de compensação vermelho
8 Mola de contacto
9 Metade inferior da caixa
10 Fusível
11 Pino de contacto

Dados técnicos

Nome do fornecedor:	IPV GmbH
Identificação do modelo:	REK 230 B2 / 7769 11500000
Categoria: de refrigeração	outros aparelhos
Classe de eficiência energética:	A++
Consumo de energia anual com base em resultados do teste da norma por 24 horas. O consumo real depende da utilização e da localização do aparelho:	80 kWh
Capacidade:	aprox. 29 L
Temperatura de projecto:	17 °C
Classe climática:	N
Emissão de ruído aéreo Modo Eco:	42dB
Emissão de ruído aéreo Modo Max:	54dB
Dimensões totais:	aprox. 480 x 385 x 295 mm (A x L x P)
Espaço total necessário em func.:	aprox. 740 x 450 x 350 mm (A x L x P)*
Conteúdo nominal bruto:	aprox. 30 L
Consumo energético:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Tensão de ligação:	230 V–240 V~, 12 V⎓
Potência:	70 W (entre 230 V–240 V) 48 W (com 12 V)
Classe de protecção:	II / ⧈

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 22 08.01.13 16:18

*A indicação corresponde ao espaço necessário para garantir uma circulação de ar suficiente e para possibilitar o acesso aos artigos refrigerados com a tampa aberta.

Indicações gerais de segurança

⚠ **PERIGO DE DANOS MATERIAIS! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas ou falta de experiência e / ou de conhecimentos. Excepto se estas forem vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou que deste recebam instruções acerca da utilização do aparelho. As crianças têm que ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Não toque na tomada com as mãos molhadas ou suadas.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes de cada limpeza e após cada utilização, retire o cabo de ligação da fonte de energia.

- Ligue o aparelho apenas como se segue:
  - com o cabo de ligação de 230 V incluído no material fornecido com 230 V~ (tomada doméstica)
  - ou com o cabo de ligação de 12 V incluído no material fornecido com 12 V⎓ (isqueiro do automóvel ou ligação de 12 V)
- As reparações apenas devem ser efectuadas por pessoal técnico especializado. Reparações indevidas podem causar perigos significativos para o utilizador.
- Nunca puxe a ficha da tomada de 12 V ou 230 V pelo cabo de ligação. Caso contrário, existe perigo de danificação do cabo de ligação.
- Não opere o aparelho através de ambas as fontes de energia em simultâneo. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.
- Caso o cabo de ligação de rede deste aparelho se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Segurança no funcionamento do aparelho

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de ligação e a ficha estão secos.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor.

⚠ **ATENÇÃO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Tenha em atenção que a fenda de ventilação na parte superior da tampa do aparelho não pode estar tapada e que o calor que se originou durante o funcionamento possa ser dissipado de forma suficiente. Tenha em atenção que o aparelho se encontre a uma distância suficiente relativamente às paredes ou objectos para que o ar possa circular livremente.

- Proteja o aparelho e o cabo de ligação do calor, da chuva e da humidade e de outros danos. Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.
- Não coloque líquidos ou gelo directamente no interior. Caso contrário, podem surgir danos materiais.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Durante a viagem de automóvel, não transporte o aparelho no compartimento dos passageiros.
- No funcionamento com 12 V tenha sempre em atenção que a ficha de 12 V esteja fixa e segura na tomada do isqueiro e que a tomada

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 23 08.01.13 16:18

esteja limpa. Em caso de contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode levar a que a alimentação de energia se ligue e desligue por curtos períodos de tempo. Isto pode ter como consequência o sobreaquecimento.
- O fabricante não é responsável por danos que possam advir da utilização ou operação indevida do aparelho.

Indicações de utilização gerais

- A geleira não é adequada para o funcionamento permanente. No radiador de alumínio pode haver formação de gelo. Recomendamos que, após um funcionamento de 6 dias, desligue a geleira. Após 2 horas pode voltar a colocar a geleira em funcionamento.
- Seque as superfícies dos seus artigos refrigerados, para evitar formação de água condensada.
- Em caso de não utilização da geleira, mantenha os cabos de ligação no compartimento previsto na tampa da geladeira.
- Em caso de funcionamento através de uma fonte energética de 12 V, ao ligar e desligar com frequência o motor do automóvel, tenha em atenção que a alimentação de corrente eléctrica da geleira não seja constantemente interrompida. Também tenha em atenção que com o motor parado a bateria do carro pode ser descarregada.
- Ambas as saliências 4 no interior da tampa podem ser utilizadas para a arrumação de garrafas usuais, com uma altura de no máx. 42 cm.
- Para evitar um congelamento do artigo refrigerado com um funcionamento de 12 V, a geleira não deverá ser colocada a funcionar com uma temperatura exterior inferior a 17 °C.

Utilização

Antes da colocação em funcionamento e por razões de higiene, recomendamos que lave a geleira no interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo "Limpeza e conservação"). Não guarde qualquer alimento não embalado dentro da mesma.

- Coloque a geleira numa superfície estável e plana. Os cabos de ligação estão fixos à geleira e encontram-se no compartimento para cabos 1 na parte traseira da tampa.
- Após a selecção da fonte energética desejada, ligue o cabo de ligação de 12 V ou de 230 V à tomada da fonte energética seleccionada. A geleira começa imediatamente a trabalhar.

Indicação: quando aberta, a tampa pode ser bloqueada por meio de uma pega e um gancho existente na parte interior da mesma (ver fig. A1).

Funcionamento com 230 V no "modo eco"

No funcionamento acima dos 230 V, a potência de refrigeração pode ser influenciada através do interruptor de potência de refrigeração 3 da parte frontal da tampa (ver fig. B).

A geleira funciona no modo de funcionamento normal (interruptor de potência de refrigeração na posição "eco" (pequeno ponto no botão rotativo direccionado para "eco") – ver fig. B) com uma poupança energética máxima e, com uma temperatura exterior de aprox. 25 °C, atinge uma temperatura interior de aprox. 14° a 17 °C. Isto corresponde a um Delta T (Delta T = diferença da temperatura exterior menos a temperatura interior) de aprox. 8 – 11 °C. O consumo energético corresponde aqui à classe energética A++.
Uma vez que a temperatura interior de uma geleira eléctrica é influenciada pela respectiva temperatura ambiente, a potência Delta T no "modo eco" é constantemente de 8 – 11 °C, mesmo com outras temperaturas exteriores. Pode influenciar a temperatura interior rodando o interruptor de potência de refrigeração:

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 24 08.01.13 16:18

- Rode o interruptor de potência de refrigeração no sentido dos ponteiros do relógio, em direcção a "MAX". Deste modo, obterá um valor de temperatura interior mais baixo (mais frio).
- Rode o interruptor de potência de refrigeração no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, em direcção a "OFF". Deste modo, obterá um valor de temperatura interior mais elevado (mais quente).
- Rode o interruptor de potência de refrigeração para a posição "OFF". Desta forma, desliga a geleira.

Indicação: se pretender atingir uma potência de refrigeração de um Delta T (Delta T = diferença da temperatura exterior menos a temperatura interior) de até 17 °C e, com isso, atingir uma temperatura interior inferior à que é possível no modo de funcionamento normal "eco", rode os interruptores de potência de refrigeração para a posição "MAX". Tenha em atenção que, neste caso, está a consumir mais energia que no modo de funcionamento normal. Após a conclusão do funcionamento com 230 V, retire a ficha eléctrica da tomada.

Função com funcionamento de 12 V

⚠ **ATENÇÃO!** O regulador de temperatura no lado frontal da tampa apenas é adequado para o funcionamento a 230 V e não funciona a 12 V.

Com o funcionamento acima dos 12 V o agregado de refrigeração potencia sempre uma diferença de temperatura relativamente à temperatura ambiente de até 17 °C. A potência de refrigeração não pode ser influenciada por meio do regulador de temperatura na parte frontal da tampa.

Dicas para melhor potência de refrigeração e poupança de energia

- Seleccione um bom local de colocação, bem ventilado e protegido de raios solares.
- Apenas coloque artigos pré-refrigerados na geleira.
- Não abra a geleira mais tempo que o necessário.
- Não mantenha a tampa aberta mais tempo que o necessário.
- Tenha em atenção que a geleira não esteja demasiado cheia e que o ar possa circular suficientemente entre os artigos refrigerados.
- Para atingir a máxima poupança energética, recomenda-se em caso de utilização prolongada e funcionamento com 230 V o modo de funcionamento normal (interruptor de potência de refrigeração 3 na posição "Eco").

Substituir o fusível de 12 V

Veja também a figura C.

- Para substituição do fusível 10, rode em primeiro o casquilho de compensação vermelho e retire-o 7 da ficha.
- Retire o parafuso 5 da metade superior da caixa 6 com uma chave de parafusos de estrela adequada.
- Levante a parte superior da parte inferior da caixa 9.
- Levante o pino de contacto 11 da peça da caixa cuidadosamente. O fusível pode agora ser retirado.
  Indicação: se a ligação de metal fina estiver interrompida no meio, entre ambas as tampas de metal, o fusível está danificado e tem de ser substituído.
- Pressione a mola de contacto 8 para trás e coloque o novo fusível 10 com cuidado na ranhura prevista para tal. Agora, coloque a extremidade posterior do pino de contacto na tampa de metal frontal do fusível. Ao soltar a mola de contacto, o fusível e o pino de contacto são fixados na ranhura.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 25 08.01.13 16:18

- Volte a aparafusar ambas as metades da caixa, a superior e a inferior, coloque o casquilho de compensação vermelho [7] e rode-o de novo para ficar fixo. A ficha está agora pronta a funcionar.

Possíveis avarias de funcionamento

De seguida, verifique se considerou as indicações para utilização da geleira e verifique se:

- O cabo de ligação está ligado correctamente ou o isqueiro do seu automóvel/a tomada funcionam correctamente?
- Colocou a geleira de modo que o ar possa circular livremente e garantir a ventilação do agregado?
- O fusível da ficha do cabo de ligação de 12 V está em perfeitas condições?
- Verifique a posição do interruptor de potência de refrigeração [3] na parte frontal da tampa.

Se não conseguir eliminar a avaria, contacte a nossa assistência ao cliente (ver capítulo "Assistência").

Limpeza e conservação

- Para a limpeza, não utilize produtos de limpeza agressivos. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.
- Retire o cabo de ligação da tomada ou do isqueiro antes de proceder à limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.
- Nunca limpe a geleira sob água corrente. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Antes da limpeza, remova a tampa eléctrica, colocando-a numa posição vertical (90°) e exercendo pressão através do entalhe posterior direito.
- Para limpar a tampa eléctrica, utilize um pano seco.
- Para a limpeza da parte inferior da geleira, utilize um pano húmido e uma solução saponácea suave.
- Passe os componentes lavados por água limpa.
- Volte a inserir a tampa, fixando-a na abertura convexa, prevista para o efeito, no lado posterior esquerdo do aparelho e, em seguida, volte a pressionar o lado direito de novo no entalhe da parte inferior em posição vertical (90°).

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

Pode obter informações sobre os pontos de recolha e os respectivos horários junto da administração responsável.

Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separadas e devem ser sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

Pode obter informações para a eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

Garantia

Cara/o cliente,

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de falhas deste aparelho possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Condições da garantia:
A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprova-

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 26 08.01.13 16:18

tivo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste aparelho surja um erro de material ou de fabrico, o aparelho será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia pressupõe que se apresentem no espaço da validade de 3 anos o aparelho danificado e o talão de compra e que seja brevemente descrita a avaria e quando surgiu por escrito.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá de volta o aparelho reparado ou um novo. A reparação ou substituição do aparelho não implica uma renovação do período de garantia.

Prazo da garantia e direitos legais relativos a avarias

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Eventuais danos ou faltas existentes aquando da compra devem ser comunicados imediatamente após o desembalamento. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

Abrangência da garantia

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não se alarga a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste ou a peças frágeis, por ex. interruptores e botões.

Esta garantia vence se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for feita a devida manutenção. Para uma utilização correcta do aparelho, todas as instruções apresentadas no manual de instruções devem ser cumpridas rigorosamente. Os fins de utilização e manuseamento, desaconselhados no manual de instruções ou em relação aos quais existam avisos, devem ser evitados.

O produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não é indicado para o uso industrial. Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.

Procedimento no caso de activação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Guarde o talão de compra como comprovativo da compra e tenha à disposição o número de artigo (por ex. IAN 12345).
- Pode consultar o número de artigo na placa de características ou na capa do seu manual de instruções.
- Caso se verifiquem erros de funcionamento ou outros problemas, contacte o departamento de assistência por telefone ou por e-mail. Devoluções sem aviso não podem ser processadas.
- Um produto considerado danificado pode ser devolvido, com portes gratuitos, para o endereço de assistência fornecido, anexando o comprovativo de compra (talão) e a indicação do local e do momento em que se verificou a avaria. Em caso de reclamação, envie apenas a tampa eléctrica da geleira aos nossos serviços de assistência.

Assistência

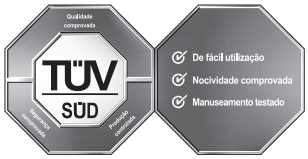
Linha de apoio ao cliente:
PT: +49 180 588 07 77 43
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 27 08.01.13 16:18

IAN 79925

Tenha em atenção que o endereço seguinte não é um endereço da assistência. Em primeiro lugar, contacte o serviço de assistência técnica acima mencionado.

IPV – Inheidener Produktions- und
JJC Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 28 08.01.13 16:18

Introduction
Proper use ... Page 30
Included items ... Page 30
Description of parts and features ... Page 30
Technical data ... Page 30

General Safety Instructions
Safety while operating the appliance ... Page 31

General information on use ... Page 32

Operation
Function with 230 V operation in "eco mode" ... Page 32
Function with 12 V operation ... Page 33

Tips for the best cooling output and energy saving ... Page 33

Exchanging the 12 V fuse ... Page 33

Possible malfunctions ... Page 33

Cleaning and care ... Page 33

Disposal ... Page 34

Warranty
Warranty period and statutory claims for defects ... Page 34
Scope of warranty ... Page 35
Procedure in the case of warranty ... Page 35

Service ... Page 35

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 29 08.01.13 16:18

Electric Cool Box

Introduction

Many congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality appliance.

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The appliance is not intended for commercial use.

Included items

1 Electric Coolbox
2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12 V⎓ connection cable)
1 Operating instructions

Description of parts and features

1 Cable storage compartment
2 Carrying handle
3 Cooling output switch (230 V)
4 Convex indentation
5 Screw
6 Top half of housing
7 Red adapter
8 Contact spring
9 Bottom half of housing
10 Fuse
11 Contact pin

Technical data

Name of the supplier:	IPV GmbH
Model identification:	REK 230 B2 / 7769 11500000
Category:	miscellaneous cooling appliances
Energy efficiency class:	A++
Annual energy consumption on the basis of the results of the standardised test over 24 hours. The actual consumption depends on the usage and location of the appliance:	80 kWh
Storage volume:	approx. 29 litres
Design temperature:	17 °C
Climate class:	N
Airborne noise emission:	42dB
Airborne noise emission Max mode:	54dB
Overall dimensions:	approx. 480 x 385 x 295 mm (height x width x depth)
Overall space requirement in operation:	approx. 740 x 450 x 350 mm (height x width x depth)*
Gross nominal volume:	approx. 30 litres
Energy consumption:	0.240 kWh / 24 hours (230 V)
Connection voltage:	230 V-240 V, 12 V⎓
Output:	70 W (at 230 V-240 V) 48 W (at 12 V)
Protection class:	II / ⧈

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 30 08.01.13 16:18

*Figures correspond to the space requirement which is needed to ensure adequate air circulation and to give access to the coolbox contents with the lid open.

General Safety Instructions

⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING!** Do not operate the appliance if it is damaged.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by those with lack of experience and / or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety, or unless they have been given instructions by this person concerning use of the appliance. Children must never be allowed to play with the device.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

- Only connect the appliance as follows:
  - either with the 230 V connection cable, supplied with the appliance, to a 230 V power supply (domestic socket)
  - or with the 12 V connection cable, supplied with the appliance, to a 12 V ⎓ power supply (cigarette lighter in car or other 12 V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12 V or 230 V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.
- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Safety while operating the appliance

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ **CAUTION! RISK OF FIRE!** Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ **CAUTION! RISK OF OVERHEATING!** Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damages which are caused by improper use or incorrect operation.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 31 08.01.13 16:18

General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12 V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- The two convex indentations [4] in the inside of the lid can be used to store standard bottles with a standing height of max. 42 cm.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12 V, the coolbox should not be operated below 17 °C outside temperature.

Operation

Before putting the coolbox into operation, we recommend for reasons of hygiene that it is washed inside and outside with a damp cloth (see also chapter on “Cleaning and Care”). Moreover don’t keep any unpackaged food in it.

- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are fixed to the coolbox and can be found in the cable compartment [1] in the rear of the lid.
- Depending on the choice of power source required, connect either the 12 V or the 230 V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.

Note: the lid can be locked in the opened position by means of the handle and hook on the inside of the lid (see fig. A1).

Function with 230 V operation in “eco mode”

When operating with a 230 V power supply, the cooling output can be controlled by means of the cooling output switch [3] on the front of the lid (see fig. B).

The coolbox operates in normal operation (cooling output switch in the ‘eco’ position - small dot on the rotary button facing in the direction of ‘eco’ - see fig. B) with a very high level of energy saving and achieves an inside temperature of approx. 14° to 17 °C at an outside temperature of approx. 25 °C. This corresponds to a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of approx. 8 - 11 °C. The energy consumption corresponds with this to the A++ energy class. Since the inside temperature of a coolbox is influenced by the particular ambient temperature, the Delta T output in ‘eco mode’ is always 8 - 11 °C at other outside temperatures. You can control the inside temperature by turning the cooling output switch:

- Turn the cooling output switch clockwise in the direction of “MAX”. This gives you a lower (colder) inside temperature value.
- Turn the cooling output switch anti-clockwise in the direction of “OFF”. This gives you a higher (warmer) inside temperature value.
- Turn the cooling output switch to the “OFF” position. This turns the coolbox off.

Note: If you want to reach a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of up to 17 °C and thereby a lower inside temperature than is possible in the “eco” normal operation, turn the cooling output switch to the “MAX” position. Please note that in this case more energy will be consumed than in normal operation.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 32 08.01.13 16:18

After the operation with 230 V function has been completed, disconnect the mains plug from the socket.

Function with 12 V operation

⚠ **CAUTION!** The temperature controller on the front of the lid is only suited to 230 V operation and it does not function in 12 V operation.

When operating with a 12 V power supply, the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 17 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a well ventilated location protected from sunshine.
- Only place pre-cooled contents into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a high level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output switch 3 in the "eco" position) is recommended for longer periods of use in 230 V operation.

Exchanging the 12 V fuse

See also fig. C.

- To exchange the fuse 10, first remove the red adapter 7 from the plug.
- Unscrew the screw 5 with a suitable Phillips screwdriver from the top half of the housing 6.
- Lift the top half of the housing from the bottom half 9.
- Lift the contact pin 11 carefully out of the housing section. The fuse can now be removed. **Note:** if the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Press the contact spring 8 backwards and insert the new fuse 10 carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing together again, place the red adapter 7 back on and tighten this again. The plug is now ready for operation.

Possible malfunctions

Firstly check whether you have correctly followed the instructions for using the coolbox, then also check:

- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12 V connection cable OK?
- Check the position of the cooling output switch 3 on the front of the lid.

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service").

Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or of the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 33 08.01.13 16:18

- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it into an upright position (90°) and then pressing it through the right rear recess.
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.
- Insert the lid once again by fixing it into the projection provided on the rear left side of the appliance and then press the right side in an upright position (90°) into the recess of the lower part once again.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

Warranty

Dear customer,

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:
The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 3 years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 3 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 34 08.01.13 16:18

Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the product number (e.g. IAN 12345) available for all queries as proof of purchase.
- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions.
- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the coolbox to our service address.

Service

Service hotline:
GB: +49 180 588 07 77 41
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

IAN 79925

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 36 08.01.13 16:18

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 38
Lieferumfang ... Seite 38
Teilebeschreibung ... Seite 38
Technische Daten ... Seite 38

Allgemeine Sicherheitshinweise
Sicherheit beim Betrieb des Gerätes ... Seite 39

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch ... Seite 40

Bedienung
Funktion bei 230 V Betrieb im „eco-Modus" ... Seite 40
Funktion bei 12 V Betrieb ... Seite 41

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis ... Seite 41

12V-Sicherung austauschen ... Seite 41

Mögliche Funktionsstörungen ... Seite 41

Reinigung und Pflege ... Seite 42

Entsorgung ... Seite 42

Garantie
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche ... Seite 42
Garantieumfang ... Seite 43
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 43

Service ... Seite 43

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 37 08.01.13 16:18

Elektrokühlbox

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 Elektrokühlbox
2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V⎓ Anschlusskabel befestigt)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Kabeldepot
2 Tragegriff
3 Kühlleistungsschalter (230 V~)
4 Ausbuchtung
5 Schraube
6 obere Gehäusehälfte
7 rote Ausgleichshülse
8 Kontaktfeder
9 untere Gehäusehälfte
10 Sicherung
11 Kontaktstift

Technische Daten

Name des Lieferanten:	IPV GmbH
Modelkennung:	REK 230 B2 / 7769 11500000
Kategorie:	sonstige Kühlgeräte
Energieeffizienzklasse:	A++
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	80 kWh
Nutzinhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	17 °C
Klimaklasse:	N
Luftschallemission Eco Modus:	42dB
Luftschallemission Max Modus:	54dB
Gesamtabmessungen:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betr.:	ca. 740 x 450 x 350 mm (H x B x T)*
Brutto Nenninhalt:	ca. 30 L
Energieverbrauch:	0,240 kWh / 24h (230 V)
Anschlussspannung:	230 V–240 V~, 12 V⎓
Leistung:	70 W (bei 230 V–240 V) 48 W (bei 12 V)
Schutzklasse:	II / ⧈

*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 38 08.01.13 16:18

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230 V Anschlusskabel an 230 V~ (Haushaltssteckdose)
  - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12 V Anschlusskabel an 12 V⎓ (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12 V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V bzw. 230 V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

⚠ **ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 39 08.01.13 16:18

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Die beiden Ausbuchtungen [4] in der Innenseite des Deckels können für die Unterbringung von handelsüblichen Flaschen mit einer Stehhöhe vom max. 42 cm genutzt werden.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabeldepot [1] auf der Rückseite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12 V oder das 230 V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff und Haken an der Innenseite des Deckels arretierbar (siehe Abb. A1).

Funktion bei 230 V Betrieb im „eco-Modus“

Beim Betrieb über 230 V kann die Kühlleistung mittels des Kühlleistungsschalters [3] an der Frontseite des Deckels (siehe Abb. B) beeinflusst werden.

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter in Position „eco“ (kleiner Punkt auf dem Drehknopf zeigt in Richtung „eco“) – siehe Abb. B) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von ca. 25 °C eine Innenraumtemperatur von ca. 14° bis 17 °C. Dies entspricht einem Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von ca. 8 – 11 °C. Der Energieverbrauch entspricht hierbei der Energieklasse A++.
Da die Innenraumtemperatur einer Elektrokühlbox durch die jeweilige Umgebungstemperatur beeinflusst wird, beträgt die Delta T Leistung im „eco-Modus“ auch bei anderen Außentemperaturen stets 8 – 11 °C. Sie können die Innenraumtemperatur durch Drehen des Kühlleistungsschalters beeinflussen:

- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter im Uhrzeigersinn in Richtung „MAX“. So erhalten Sie einen niedrigeren (kälteren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“. So erhalten Sie einen höheren (wärmeren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter in die Position „OFF“. So schalten Sie die Kühlbox aus.

Hinweis: Möchten Sie die Kühlleistung auf ein Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von bis zu 17 °C und damit eine niedrigere Innenraumtemperatur erzielen als im Normalbetrieb „eco“ möglich ist, so drehen

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 40 08.01.13 16:18

Sie den Kühlleistungsschalter in Position „MAX“. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb.
Nach dem Beenden der 230 V-Funktion trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose

Funktion bei 12 V Betrieb

⚠ **ACHTUNG!** Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230 V Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12 V Betrieb.

Beim Betrieb über 12 V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230 V Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter 3 in Position „Eco“).

12V-Sicherung austauschen

Sehen Sie auch Abbildung C.

- Zum Austausch der Sicherung 10 drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse 7 vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube 5 mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte 6 heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte 9 ab.
- Heben Sie den Kontaktstift 11 vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.
  Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.
- Drücken Sie die Kontaktfeder 8 nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung 10 behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse 7 auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.

Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?
- Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter 3 an der Frontseite des Deckels.

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 41 08.01.13 16:18

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in eine aufrechte Position (90°) bringen und ihn dann durch die rechte hintere Aussparung drücken.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.
- Setzen Sie den Deckel wieder ein, indem Sie diesen in der dafür vorgesehenen Ausbuchtung auf der hinteren, linken Seite des Geräts fixieren und anschließend die rechte Seite in aufrechter Position (90°) wieder zurück in die Aussparung des Unterteils drücken.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 42 08.01.13 16:18

vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt Ihrer Anleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

Service

Service Hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR / Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)
AT: +49 180 5 88 07 77 20
CH: +49 180 5 88 07 77 10
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

IAN 79925

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 43 08.01.13 16:18

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Content_LB5.indd 44 08.01.13 16:18

IPV
Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 01 / 2013 · Ident.-No.: 7769 11500 000-012013-ES/IT/PT

IAN 79925

5

79925_rok_Elektro-Kuehlbox_Cover_LB5.indd 1 08.01.13 16:17